

LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF A

Emilio S. La Grassano ... December 1907 ... Arriving at Port of New York

progetto di

Istituto bergamasco  
per la storia della  
Resistenza e dell'età  
contemporanea



Biblioteca  
"Di Vittorio"  
Cgil Bergamo

in collaborazione con  
**Lab80** film

# Altrove

Le migrazioni rappresentate:  
studi e memorie,  
parole e immagini

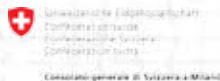
Convegno studi  
11-12-13 novembre 2010

Sala dei Giuristi,  
Piazza Vecchia, Bergamo alta

con il contributo di



con il patrocinio di



rove



© Roberto Giussani



# Altrove

© Igabella Balena





Fotogramma da Lo stagionale di Alvaro Bizzarri, 1971

## Giovedì 11 novembre

**Saluti delle Autorità, ore 15:00**

### Introduzione

**Angelo Bendotti**, presidente Isrec Bg  
**Luigi Bresciani**, segretario generale  
Cgil Bergamo

**1° Sessione, 15:30 - 18:30**

*Il racconto dell'emigrazione italiana  
nella seconda metà del Novecento*  
**Michele Colucci**, Università della Tuscia

*Emigranti lombardi: rappresentazioni e  
autorappresentazioni*  
**Patrizia Audenino**, Università degli  
studi di Milano

*Il "buon bergamasco"*  
**Dario Carta**, Università degli studi di  
Bergamo - Isrec Bg

*Scene d'immigrazione: come i migranti  
hanno cambiato la società italiana*  
**Laura Zanfrini**, Università cattolica  
di Milano

## Venerdì 12 novembre

**2° Sessione, 9:30 - 13:00**

*La rappresentazione dei clandestini*  
**Sandro Rinauro**, Università degli studi  
di Milano

*Donne migranti: continuità e cambiamento*  
**Mara Tognetti**, Università degli studi  
di Milano-Bicocca

*Nuove sfide letterarie: rappresentazioni  
e autorappresentazioni nei testi di  
autori e autrici immigrati in Italia*  
**Silvia Camilotti**, Università degli studi  
di Bologna

*La scrittura dei migranti: il caso degli  
emigranti scozzesi del XIX secolo  
attraverso le loro lettere*  
**Marina Dossena**, Università degli studi  
di Bergamo

## Venerdì 12 novembre

**3° Sessione, 15:00 - 18:30**

*La corrispondenza degli italiani  
all'estero e degli immigrati in Italia*  
**Paola Corti**, Università degli studi di  
Torino

*Le rappresentazioni delle migrazioni  
nelle mostre e nei musei*  
**Maddalena Tirabassi**, Direttrice del  
Centro Altreitalie

*Fotogiornalismo e immigrazione:  
pratiche e rappresentazioni*  
**Andrea Pogliano**, Università del  
Piemonte Orientale - Fieri Torino

---

*Al termine della sessione è prevista presso il  
Museo storico di Bergamo - Piazza Mercato  
del Fieno - la visita alla mostra fotografica  
e documentaria:*

### Gli Altri

*La transizione del territorio  
bergamasco da luogo di emigrazione  
a luogo di immigrazione*

---

**Proiezione, ore 21:00**

**Auditorium P.zza Libertà, Bergamo**

*Lo stagionale di Alvaro Bizzarri*  
CH, b/n, 1971, 50'

Incontro con **Alvaro Bizzarri** a cura  
di **Luciana Bramati** Isrec Bg, con la  
collaborazione della Lab80 film.

Partecipano all'incontro **Angelo  
Signorelli**, **Alberto Valtellina** e **Sergio  
Visinoni** della Lab80 film, autori di  
lavori sull'emigrazione bergamasca in  
Belgio, Canada e Francia prodotti con  
il Centro studi Valle Imagna.

Sarà presente il Console generale  
**Massimo Baggi** del Consolato generale di  
Svizzera a Milano.

## Sabato 13 novembre

**Tavola rotonda, 9:30 - 12:30**

**Alien**  
*Dall'emergenza dello straniero  
alla realtà multiculturale*

### Introduzione

**Patrizia Audenino**  
Università degli studi di Milano

### Interventi di

**Maria Chiara Boninsegna**  
Associazione Oikos di Bergamo  
**Leonio Callioni**  
Assessore alle Politiche sociali del  
Comune di Bergamo  
**Giuseppe Errico**  
Ufficio Diritti Cgil Bergamo  
**Bruno Goisis**  
Cooperativa sociale Ruah di Bergamo  
**Eugenio Torrese**, Agenzia per  
l'Integrazione di Bergamo  
**Marco Zucchelli**  
Caritas Bergamo

### Coordina

**Eugenia Valtulina**  
Biblioteca "Di Vittorio" Cgil Bergamo

### Chiusura dei lavori

**Enrico Pugliese**  
Università degli studi "La Sapienza",  
IRPPS CNR, Roma

**Inaugurazione mostra, ore 17:00**

### Gli Altri

Museo storico di Bergamo  
Piazza Mercato del Fieno, Bergamo alta

Rientro dalla Svizzera di emigranti. Archivio Isrec Bg



### Altrove

*Le migrazioni rappresentate:  
studi, memorie, parole e immagini*  
L'obiettivo del convegno è far emergere  
la complessità del fenomeno migratorio,  
erodere l'immagine cristallizzata e  
stereotipata dell'emigrazione italiana e  
nello stesso tempo collegarsi al tema  
dell'immigrazione al centro del dibattito  
civile e politico. Il convegno si articola in  
sei sezioni: tre sessioni di interventi, una  
proiezione, una tavola rotonda e una mostra  
fotografica-documentaria.

I due assi portanti su cui si muove l'iniziativa  
sono la lettura comparata di emigrazione e  
immigrazione e la scelta di affrontarla  
attraverso la chiave della rappresentazione  
e dell'autorappresentazione, per poter  
mettere a fuoco alcuni temi che,  
sollecitandoci nel presente, ci inducono a  
far diventare il passato storia.

L'intento della Tavola rotonda è quello  
di mettere a confronto, anche alla luce  
degli esiti delle ricerche su emigrazione e  
immigrazione le esperienze di chi si occupa  
da tempo di migranti e di chi lavora nelle  
istituzioni e nel sociale, per provare a  
costruire un terreno di dibattito e scambio.

### Cura del progetto

Luciana Bramati, Dario Carta, Eugenia Valtulina

### Cura scientifica

Patrizia Audenino

### Informazioni

#### Isrec Bg

Tel 035238849 - isrecbg@iol.it

**Biblioteca "Di Vittorio" Cgil Bg**

Tel 0353594350 - bibliobg@cgil.lombardia.it